

\*D

- 49 zwêne künige mit **grôzer** kraft.  
die **vluot** von der rîterschaft  
si **brâhten unt** manegen kiel.  
ir rotte mir vil wol geviel.  
5 **H**ie was ouch Morholt durch in,  
des strît hât kraft unt sin.  
die sint nû hin gekêret.  
swie mich mîn vrouwe lêret,  
alsô tuon ich mit den mînen.  
10 **mîn dienst sol ir erschînen.**  
dûne **darft** mir dienstes danken niht,  
wand **ez** diu sippe sus vergiht.  
die **vrevelen** helde sint nû dîn.  
wæren si getouft **sô** die mîn  
15 unt an der hiute **nâch in** getân,  
**sô** wart gekrônnet nie dechein man,  
**ern hete** strîtes **von in** genuoc.  
mich wundert, waz dich her **vertruoc.**  
daz sag **mir** rehte unt wie.”  
20 ”Ich kom gestern. hiute bin ich hie  
worden hêre über**z** lant.  
mich vienc diu künegîn mit ir hant.  
dô wert ich mich **mit** minne.  
sus rieten **mir die** sinne.”  
25 ”ich wæne, dir hât **diu sîeziu** wer  
betwungen beidenthalp diu her.”  
”Dû **meinest, durch daz** ich dir entran?  
vaste **riefe** dû mich an.  
waz woldest dû an mir **ertwingen?**  
30 lâ mich sus mit dir dingen.”

D Fr9

5 *Initiale D* 20 *Majuskel D* 27 *Majuskel D*

3 unt] ým vil Fr9 4 ir] Die Fr9 5 Hie] ÷ie D · Morholt]  
morolt Fr9 8 mich] *om.* Fr9 10 erschînen] schýnen Fr9  
11 dienstes] dienst D 13 vrevelen] morischen Fr9 16 sô] So  
ne Fr9 21 überz] vber diz Fr9 25 diu] dîn Fr9 27 durch] vmme Fr9

\*m

- zwêne künige mit **grôzer** krefte.  
die **vluht** von der ritterscheffe  
si **brâhten und** manigen kiel.  
ir rot mir vil wol geviel.  
5 hie was ouch Morolt durch in,  
des strît hât kraft und sin.  
die sint nû hin gekêret.  
wie mich mîn vrowe lêret,  
alsô tuon ich mit den mînen.  
10 **mîn dienst ir sol erschînen.**  
dû **bedarf** mir dienstes danken niht,  
wanne **ez** diu sippe sus vergiht.  
die **vrevelen** helde sint nû dîn.  
wæren si getoufet **sô** die mîn  
15 und an der hiute **nâch in** getân,  
**schœner** wart gekrônnet nie kein man,  
**er enhette** strîtes **von in** genuoc.  
mich wundert, waz dich her **vertruoc.**  
daz sage **mir** rehte und wie.”  
20 ”ich kam gester. hiute bin ich hie  
worden hêre über **daz** lant.  
mich vienc diu künigîn mit ir hant.  
dô werte ich mich **mit** minne.  
sus rieten **mir die** sinne.”  
25 ”ich wæne, dir hât **dîn sîeze** wer  
betwungen beidenthalp diu her.”  
”dû **meinest, wand** ich dir entran?  
vaste **riefe** dû mich an.  
waz woltes **dû** an mir **twingen?**  
30 lâz mich sus mit dir dingen.”

m n o

1 zwêne] Zenne *nachträglich korrigiert zu:* Zehne m 3 manigen]  
manig m 4 rot] rat m o 9 den] dem o 10 ir] in n o 11 bedarft]  
darfft n o · dienstes] dienst n o 12 vergiht] vergit o 14 getoufet]  
[getoffen]: getoffett m · die] werent sie o 15 in] im m 17 enhette]  
hat n het o · strîtes] stries n 18 mich wundert] Mich wundert  
mich n · vertruoc] vertug m 20 gester] geste o 21 daz] disz n (o)  
22 mich] Mîn *nachträglich korrigiert zu:* Mich m · vienc] enpfing  
n o · ir] der n o 25 dir] ich dir o 26 betwungen] Betwingen n o ·  
her] [wer]: her o 27 ich dir] ich ich dir n du ir o 28 riefe] ruffe m  
29 woltes] wilt n o · dû] *om.* m · twingen] entwingen m 30 dir]  
>dir< m

\*G

- zwêne künige mit **ir** kraft.  
die **vluot** von der ritterschaft  
si **vuorten und** manigen kiel.  
ir rotte mir vil wol geviel.
- 5 hie was ouch Morolt durch in,  
des strît hât kraft und sin.  
die sint nû hin gekêret.  
swie mich mîn vrouwe lêret,  
als tuon ich mit den mînen.
- 10 **ir sol mîn dienst schînen.**  
dûne **solt** mir dienstes danken niht,  
wan **es** diu sippe sus vergiht.  
die **vrechen** helde sint nû dîn.  
wæren si getoufet **sam** die mîn
- 15 unde an der hiute **sô** getân,  
**sône** wart gekrônnet nie dehein man,  
**dûne hetest** strîtes **im** genuoc.  
mich wundert, waz dich her **vertruoc.**  
Daz sage **mir** rehte und wie.”
- 20 ”ich kom gester. hiute bin ich hie  
worden hêre überz lant.  
mich vie diu künigîn mit ir hant.  
dô werte ich mich **mit** minne.  
sus rieten **mîne** sinne.”
- 25 ”ich wæne, dir hât **dîn manlich** wer  
betwungen beidenthalp diu her.”  
”dû **meinst, durch daz** ich dir entran?  
vaste **ruoftestû** mich an.  
waz woltestû an mir **ertwingen?**
- 30 lâ mich sus mit dir dingen.”

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O M 19 *Initiale* G I 27 *Initiale* L

1 *Die Verse 48.21-54.6 fehlen* R · *Die Verse 44.7-51.12 fehlen*  
Z · zwêne] ÷wene O · ir] grozer O (L) (M) *om.* Q 2 von der]  
vnd M · ritterschaft] heydenschaft L 3 und] im I 4 vil] *om.* I 5  
Morolt] morholt I (O) (L) M 6 strît hât kraft] craft het streyt  
Q 8 swie] Wie L (Q) · lêret] nu lert I 9 mit] mir I nûn mit Q  
10 ir sol mîn dienst] Min dienst sol ir O (L) (M) Min dinst sol  
ich *nachträglich korrigiert zu:* Min dinst sol euch Q · schînen]  
erschêinen O 11 dûne] Dv O (M) (Q) · solt] darft O (L) (M) ·  
dienstes] dines M 12 sus] alsus I 13 vrechen] frechtin M · sint]  
sein Q 14 wæren] waren G (I) · sam] so G 15 hiute] lute I · sô]  
nach in O L (M) nach ir Q 16 sône] So O L Q · wart] war Q 17  
dûne hetest] Er hiet O (L) (Q) Er on hette M · strîtes im] im  
strîtes I strîtes von [in]: dir O strîtes von dir L (M) (Q) 18 waz]  
wer Q · vertruoc] truc I 19 mir] wir Q 21 Herre worden vrbs lant  
Q · worden] Vor dem O (M) [vondem]: vordem L · überz] vber  
al daz I 22 diu künigîn] der der kunig L · mit ir] bey der Q 23  
minne] minnen I O 24 mîne] myr myne M sie mit Q · sinne] sinde  
Q 25 manlich] svzev O (L) (M) (Q) 26 diu] daz I 27 dû] do I ·  
durch] *om.* I L 28 vaste] Vil vaste O L (M) (Q) · ruoftestû] riefte  
dv O (L) (M) (Q) 29 woltestû] woldest O · ertwingen] betwungen  
I (M) 30 dingen] [ringen]: dingen G gedingen L

\*T (U)

- zwêne künige mit **grôzer** kraft.  
die **vluht** von der ritterschaft,  
si **vuorten vil** manigen kiel.  
ir rotte mir vil wol geviel.
- 5 hie was ouch Morolt durch in,  
des strît hât kraft und sin.  
die sint nû hin gekêret.  
wie mich mîn vrouwe lêret,  
alsô tuon ich mit den mînen.
- 10 **mîn dienst sol erschînen.**  
dû **endarft** mir dienstes danken niht,  
wan **es** diu sippe sus vergiht.  
die **vrechen** helde sint nû dîn.  
wæren si getoufet **sam** die mîn
- 15 und an der hiute **geliche** getân,  
**sô** wart gekrônnet nie dekein man,  
**ern hete** strîtes **von dir** genuoc.  
mich wundert, waz dich her **truoc.**  
daz sage **ich dir** rehte und wie.”
- 20 ”ich kom gestern. hiute bin ich hie  
worden hêre über **diz** lant.  
mich vienc diu küneginne mit ir hant.  
dô wert ich mich **ir** minne.  
sus rieten **mir die** sinne.”
- 25 ”ich wæne, dir hât **dîn sîeze** wer  
betwungen beidenthalp diu her.”  
”dû **manest, durch diz** ich dir entran?  
**vil** vaste **riefe** dû mich an.  
waz woldes dû an mir **twingen?**
- 30 lâz mich sus mit dir dingen.”

U V W T

19 *Majuskel* T 20 *Majuskel* T 24 *Majuskel* T 25 *Majuskel* T 27  
*Initiale* W · *Majuskel* T

2 vluht] flut V (T) frucht W 3 vuorten] [\*]: brohtent och V · vil  
manigen] im mangu W si vnde manegen T 4 rotte] rotten U  
raten W 5 Morolt] Morlot U morholt W 7 nû hin] hin nv V 8  
wie] swie V T 10 erschînen] [\*]: ir schinen V **ieh** ir scheinen T 11  
endarft] darft V (W) · dienstes] [\*]: dienst V 12 es] wes U [\*]:  
es V ez T daz W 13 sint] sin T 15 geliche] nach in W T 16 sô]  
sone T · dekein] *om.* T 17 ern] Er W · strîtes von dir] streites  
an dir W von dir strîtes T 18 truoc] [\*trug]: verbrug V getrug  
W (T) 19 ich dir] mir W T 22 ir] [\*]: ir V 23 ir minne] mit [\*]:  
minne V mit mynne W 24 mir die] [\*]: mine V [min\*]: mine T  
25 dir hât dîn] doch hat die W 27 dû] NVn W · manest] meist  
V (W) (T) · durch diz] durch daz V dūch daz W daz T 28 riefte]  
ruftest V ruffest W 29 twingen] han ertwungen U ertwingen W  
[ettwingen]: ertwingen T 30 sus mit] sant V